

**CATALAN FAR WEST**

¿Les habéis visto?

Para verlos hay que, primero, oírlos. La frase siempre se inicia así: "coges la salida...", después, varias vueltas, sentidos en contrasentido y, al fin, un punto: vive allí.

Discretos, no les gusta ser considerados como los héroes que son. El tiempo habitual es 20 minutos. "En veinte minutos estoy en Barcelona". Omiten que, después, hay que atravesar más de media ciudad, llevar a los niños, a distintas horas, a aquel colegio determinado...

El viejo Lynch hubiera acabado pronto. ¿Recordáis su técnica? "Describa el trayecto entre su casa y su trabajo". Ahora el resultado es: salgo, atasco, -luces rojas con frenos que me rodean-, me desplazo por un conducto, después varias vueltas sobre mí mismo para desorientarme. Al fin, el lugar, mi casa, un hueco en esa nada. (En la Escuela de Arquitectura ya entrenan a los alumnos para proyectar viviendas-nicho).

¿Es la silenciosa disolución de la ciudad en el paisaje? ¿O son nuestros colonos que empiezan, como pueden, otras?

Pueden ser las dos cosas. Alguien preferirá lo primero y hasta le llamará "ciudad difusa". A mí, de momento, que me den lo segundo.

¡Dios mío, Dios mío! ¡Habéis visto San Cugat!: piérdete en el Vallés. Dicen que es un barrio de Barcelona y lo proyectan como un pueblo.

Desenmascarados la falsa modernidad y "alto standing" de la diáspora "fuerá ciudad" pido un buen proyecto del nuevo territorio urbanizado o, en su, jay!, previsible ausencia, exijo una "Ley de protección del colono catalán".

**Rómulo, Remo & Assoc.**

## CUERPO Y ALMA

Creo profundamente que la periferia y el centro de las ciudades forman un todo, una unidad, un ser vivo y como tal se establecen cientos de relaciones que hacen que si uno falla el otro se resienta.

A finales del siglo XX ya hemos dejado atrás los tópicos racionalistas que desmenuzaban la realidad en partes y las analizaban individualmente. Ahorá ya somos conscientes de que todo está relacionado con todo. Nuestro cuerpo mismo funciona de esta manera. Es bien sabido que muchas enfermedades curan mejor con un estado de ánimo optimista. Son dos partes del ser humano –cuerpo y alma, digámosles– que se relacionan mutuamente, trabajan juntas, y si bien pueden estudiarse por separado, jamás llegaremos a comprenderlas en su totalidad si no las estudiamos en su conjunto y, sobretodo, si no somos conscientes de que nosotros, al estudiarlas, también estamos formando parte del conjunto estudiado. Las ciudades y sus periferias funcionan de la misma manera. Podríamos hacer una asociación bastante banal que sólo sirve para intentar explicarme. La ciudad –el centro– es el cuerpo, es aquello que se ve, es la parte que da la cara, es un punto de referencia. Sin ir tan lejos, es la organizadora de unos juegos olímpicos, de una exposición universal. Y la periferia es el alma. Es aquella parte que no se ve pero que está ahí y tiene una función muy específica. En ella reside todo aquello que no queremos que se vea y que por tanto no puede estar en el centro de la ciudad. Ambas partes se necesitan mutuamente y, como ocurre en el cuerpo humano, si una está enferma la otra se siente resentida. Tenemos que cuidar bien esta unidad centro-periferia ya que irán juntas de por vida.

Actualmente la periferia es aquella parte de la unidad más enferma. Todo el mundo mira hacia el centro, incluso el centro mira hacia el centro. Desconocida se hunde en su depresión. Ella intenta sobrevivir como puede pero es incapaz de hacerlo sola ...

Esta metáfora es fácilmente ejemplificable. La periferia está formada por unidades más pequeñas con cierta identidad propia, son las poblaciones (por nombrar algunas... Sant Boi, Santa Coloma de Cervelló, Viladecans, Gavà, Molins de Rei, Santa Coloma de Gramenet, Badalona, etc., etc.) En estas poblaciones vive gente que se identifica con ellas e intentan darse a conocer para que otras gentes la visiten. (el "Altaveu" de Sant Boi, "No hi ha cireres millors que les de Santa Coloma de Cervelló" ...) Pero es siempre un esfuerzo en vano... La periferia es la gran olvidada por el centro. Este no ha sido capaz de establecer buenas relaciones con ella, de mirar y cuidar su alma. Dichas relaciones pueden ser afectivas pero también físicas. Aun continua siendo más fácil ir a Barcelona en coche que en transporte público o incluso que en bicicleta<sup>1</sup>. Y esto, por descontado no sólo perjudica a quien está en la periferia: es un coche más que pasa inútilmente por el centro de la ciudad.

Los encargados de formalizar la ciudad hemos de ser conscientes de ello y con nuestros proyectos hemos de dar ejemplo para que se respete e incluso se conozca nuestra periferia. No estaría mal un proyecto unificado de ciudad en la que se tuvieran en cuenta el cuerpo y alma de la misma. Pero un proyecto de ciudad no indiferente con la variabilidad de identidades. La idea es sencilla. La periferia ha de reconocerse como parte activa del conjunto pero a su vez ha de mantener su identidad. La ciudad no es la misma vista desde la periferia pero ambas forman un todo.

BARCELONA

**Javier Alarcón, estudiante de 4º curso**

<sup>1</sup> Circuito comprobado: Sant Boi-Zona universitaria, de puerta a puerta. En transporte público 1h. de viaje, y 82,5 de tren y 76 de metro, total 158,5 pesetas (todos los descuentos incluidos). Coche. 15 minutos de viaje (tiempo perdido en buscar aparcamiento incluido), 15km a 10ptas/km, 150 pesetas, (10pts/km=a un gasto exagerado de 8,3l/100km).

**A la redacció d'Annals hem rebut la següent nota adreçada al Director de l'ETSAB**

I will speak, in next times, about another "master piece" the new Pza. Letamendi and its "details".

Dear Director,

I'm writing you as an architect who has been visiting this exciting city in the last 15 years. One of the most interesting aspect of this new town built after those exhilarating Olimpic Games is what is related to the public space. Actually I am a sort of researcher in this subject writing a couple of very smart texts on the matter, in the recent past. But I'm not writing you to explain my life. I'm writing you, dear Director, because in my last visit to the city it's easy to detect that something is moving. Aside, of course, of the new infrastructures which are not very well explained, I detect a change in the style of the city.

Can we - as architects - speak in terms of style? Perhaps is an old fashion but nevertheless always will be something to deal with.

The question, nowadays, is who knows what has happened with that content manner, sometimes almost sophisticated, of designing the public space?

Abstraction, absence of notoriety, wisdom a way of understanding function in a public space, were elements of a delicacy strategy to design a public space transforming it into a more urban space.

And all these reflections came to my mind during my last visit, when I found what was happening with a very nice square in the uptown: the conjunction of five streets close to Balmes st., its former socalled name was Nuñez de Arce; a name which brings me reminiscences of my old experience as a sailor in the Royal Navy of Her Majesty. Any way what I saw was a very basic and nasty project with an absurd circle in the middle (?), or who knows?, of the nice central space surrounded by beautiful maples. Someone is killing that square and nobody says nothing about it! What have been happened with the pavement of old stone which gave to the space its peculiar classic aurea? Instead of whole space the responsible of that design divide it in a very naif way cutting the logic of the circulation and segregating the activities.

It is happening the same with other places in the city and that is very worried. I would ask to the responsible of the town who are those architects. What was happened with the old talent in dealing with such kind of spaces.

My outrage sensitivity do not allow me to continue this report. We will be in touch in some how in the future.

Yours very sincerely

**CHARLES RYDER. Artist and architect. Sussex. England**

Escola Tècnica Superior  
d'Arquitectura de Barcelona  
Activitats Culturals  
Universitat Politècnica de Catalunya

# "AFERS INTERNACIONALS"

## CICLE DE CONFERÈNCIES DEL 1er QUATRIMESTRE

6 OCTUBRE 12:30h ENRIC MIRALLES



20 OCTUBRE 19:30h ESTEVE BONELL

10 NOVEMBRE 12:30h ORIOL BOHIGAS

17 NOVEMBRE 12:30h BETH GALÍ

24 NOVEMBRE 12:30h JOSEP LLUÍS MATEO

1 DESEMBRE 12:30h J.M LLINÀS

15 DESEMBRE 12:30h MANUEL SOLÀ-MORALES

EL CICLE ES DESENVOLUPAR ENTORN A PROJECTES REALITZATS PER L'EXTRANGER PER ARQUITECTES CATALANS, TOT CONFIAINT EN L'UTILITAT DE REVISAR COM ALTRES CONDICIONS I CONTEXTES AFECTEN A LA PRÀCTICA DE L'ARQUITECTE.

L'assistència a aquest cicle de conferències permet l'obtenció de crèdits de llur elecció després d'fer un comentari crític dels temes abordats en cada una d'aquestes conferències. Es tracta de desenvolupar un anàlisi sintètic i explícitu d'aquest cicle, assenyalant els aspectes més rellevants abix com els punts de connexió que es trobin entre elles.

TOTES LES CONFERÈNCIES INDRAN LLOC A LA SALA D'ACTES

THE LECTURES WILL BE GIVEN ABOUT PROJECTS DESIGNED BY CATALAN ARCHITECTS ABROAD, EXPECTING TO REVIEW HOW OTHER CONDITIONS AND CONTEXTS CAN BEAR UPON THE ARCHITECT'S PRACTICE.

The attendance to this lectures, will allow to obtain facultative credits, after making a critical comment based on them. It consists on developing an abstract explaining these lectures, pointing out the main links between them.

ALL THE LECTURES WILL BE GIVEN AT THE SALA D'ACTES